

En memoria
de Massimo
Morozzi
In memory of
Massimo
Morozzi
Paolo Deganello

04

James Dyson,
un genio
con aspiraciones
James Dyson,
a genius
with ambition
Pía Minchot

10

ResetDesign
New working
models
Marcelo Leslabay

12

De Internet a la
revista objeto
slow-media
From the Internet
to the magazine
as a slow-media object
Pierluigi Cattermole

16

Editorial

25

28

Sistemas
distribuidos.
Autoproducción
en un contexto
más amplio
Distributed
systems.
Auto-production
in a larger
framework
Ezio Manzini

34

Bestiario de
autoprodutores
A self-producers'
bestiary
Massimo Bianchini
and Stefano Maffei

66

Autoproducción
en la crisis,
del reúso
a la impresión 3D
Self-production
during the
economic crisis,
recycling to
3-D printing
Paolo Deganello

93

Do-It-Yourself
Del garaje a la
construcción
de la realidad
Do-It-Yourself
From the
garage to the
construction
of reality
Bertram
Maria Nies

48 Dirk Vander Kooij

50 Dont't Run - Beta

52 Gareth Neal

54 Xylinum Project

56 Merel Karhof, Wind Knitting Factory

58 Project Egg

60 Mischer'traxler Studio

63 Nervous System

SUMARIO CONTENTS

109

De RepRap a
Arduino.
La fábrica del
código abierto
From RepRap
to Arduino.
The open
source factory
Román Torre

119

La Fab City
The Fab City
Tomás Diez

141

¿Qué está mirando
Bruce Lee?
Diseños
autoconstruidos
para entrenar la
mirada periférica
What is Bruce
Lee looking at?
Self-built designs
to train peripheral
vision
Zuloark

151

Ciudades
autoproducidas.
Prácticas
Do-It-With-Others
(DIWO) en Madrid
Self-produced cities.
Do-It-With-Others
(DIWO) actions
in Madrid
Esaú Acosta,
Mauro Gil-Fournier,
Miguel Jaenicke

163

Diez años de
Eloísa Cartonera
¡Te amo, te odio,
dame más!
Ten years of
Eloísa Cartonera
I love you, I hate you,
now give me more!
Washington Cucurto,
María Gómez

Portada · Cover: Lavernia & Cienfuegos

Experimenta es una publicación trimestral editada por:
Experimenta is a quarterly magazine published by:
Editorial Experimenta, S.L., Investigación, 7. 28906 Getafe
(Madrid) España
T. +34 916 846 116

Dirección Editorial · Publisher
Pierluigi Cattermole Fioravanti pier@experimenta.es

Dirección Ejecutiva · Executive Manager
David Alonso david@experimenta.es

Dirección de Arte y Diseño · Art Direction and Design
Lavernia & Cienfuegos (invitados especiales · Special guests)
Antonio Rodríguez (Equipo · Staff)

Realización experimenta_tv · Video editor experimenta_tv
Stefano Nicolí info@stefanonicoli.com

Publicidad · Advertising
Ana Gregores ana@experimenta.es
publicidad@experimenta.es

Colaboradores en este número · Contributors in this Issue:
Paolo Deganello, Marcelo Leslabay, Ezio Manzini, Massimo
Bianchini, Stefano Maffei, Bertram Maria Niessen, Román
Torre, Tomás Diez, Zuloark, Esaú Acosta, Mauro Gil-Fournier,
Miguel Jaenicke, Washington Cucurto, María Gómez

Revisión de estilo · Proofreading
María Dolores Crispin y William McGrath

Traducción · Translators
Leanne Young (italiano-inglés · Italian-English),
Noni Gilbert (español-inglés · Spanish-English),
Judith Hita (inglés-español · English-Spanish),
Gareth Stonier (español-inglés · Spanish-English),
Marta Mozzillo (italiano-español · Italian-Spanish),
William McGrath (español-inglés · Spanish-English),
Jorge Alonso (español-inglés · Spanish-English),
Carmen Aldama (italiano-español · Italian-Spanish)

Colaboradores Experimenta · Experimenta team members
Pía Minchot – Coordinador *online* · On-line coordinator
Alberto Peñalver Méndez, María Vila Salgado, Juan Diego
Tobajas, Herminia Carulla, Héctor Quintela, Chiara
Giordano, Carmen Aldama, Carlota Cattermole, Cristina
Castro, Jorge Alonso Barrio.

Distribución internacional · International distribution
international@experimenta.es

Experimenta 66 – Julio – July 2014
Impreso en España por · Printed in Spain by
Gráficas Muriel, S.A. www.graficasmuriel.com
En papel de Fedrigoni · On Fedrigoni's paper
Dep. Legal: M – 10821 – 1994. ISSN 1133-9675

Experimenta no comparte necesariamente las
opiniones expresadas por sus colaboradores ·
Experimenta does not necessarily share the
opinions expressed by its contributors

© De los textos Experimenta editorial
Of all the texts Experimenta editorial
© De las imágenes, sus autores
Images owned by their authors

Cualquier forma de reproducción,
distribución, comunicación pública o
transformación de esta obra sólo puede ser
realizada con la autorización de sus titulares,
salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a
CEDRO (Centro Español de Derechos
Reprográficos, www.cedro.org) si necesita
fotocopiar o escanear algún fragmento de
esta obra.

This work may only be reproduced,
distributed, publicly communicated or
transformed in any way with the consent of
its owners, except as by law. Please contact
CEDRO (Centro Español de Derechos
Reprográficos, www.cedro.org) if you should
need to photocopy or scan this work.